

Додаток 5  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів  
та інших документів, які вимагаються  
законодавством країни призначення,  
для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма

**міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного  
сертифіката<sup>(2)</sup> свіжого м'яса<sup>(1)(2)</sup>, м'ясо механічного обвалювання<sup>(1)(2)</sup>,  
подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)<sup>(1)(2)</sup>,  
субпродуктів<sup>(1)(2)</sup> свійських кролів, призначеного для споживання людиною /  
Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat<sup>(1)(2)</sup>,  
mechanically separated meat<sup>(1)(2)</sup>, minced meat<sup>(1)(2)</sup>, offals<sup>(1)(2)</sup> of domestic rabbits,  
intended for human consumption**

<b>Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment</b>		
<b>I.1. Відправник: / Consignor:</b>  Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:	<b>I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: / International Certificate unique reference number:</b>	<b>1.2.а.</b>
<b>Місцезнаходження / місце проживання: / Address:</b>	<b>I.3. Компетентний орган: / Central Competent Authority:</b>	
<b>Країна: / Country:</b>	<b>I.4. Територіальний орган компетентного органу: / Local Competent Authority:</b>	
<b>Номер телефону: / Tel.:</b>		
<b>I.5. Отримувач: / Consignee:</b>  Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:		
<b>Місцезнаходження / місце проживання: / Address:</b>		
<b>Країна: / Country:</b>		
<b>Поштовий індекс: / Postal code:</b>		
<b>Номер телефону: / Tel.:</b>		

I.7. Країна походження: / Country of origin:	Код ISO: / ISO code:	I.8. Зона походження: / Zone of origin:	Код: / Code:	I.9. Країна призначення: / Country of destination:	Код ISO: / ISO code:	I.10. Зона призначення: / Zone of destination:	Код: / Code:
<b>I.11. Місце походження: / Place of origin:</b>					<b>I.12.</b>		
<b>Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:</b>  <b>Місцезнаходження / місце проживання: / Address</b>  <b>Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:</b>  <b>Місцезнаходження / місце проживання: / Address:</b>			<b>Ресстраційний номер: / Registration number:</b>  <b>Ресстраційний номер: / Registration number:</b>				
<b>I.13. Місце відвантаження: / Place of loading:</b>  Адреса потужності: / Address:					<b>I.14. Дата відправлення: / Date of departure:</b>		
<b>I.15. Транспортний засіб: / Means of transport:</b>  Літак: / Aeroplane: <input type="checkbox"/> Судно: / Ship: <input type="checkbox"/>  Залізничні вагони: / <input type="checkbox"/> Дорожній транспорт: / <input type="checkbox"/> Railway wagon: Road vehicle:  <b>Ідентифікація: / Identification:</b>  <b>Документальні посилання: / Documentary references:</b>					<b>I.16. Пункт пропуску в країні призначення: / Entry point in the country of destination:</b>		
<b>I.18. Опис товару: / Description of commodity:</b>					<b>I.17.</b>		
					<b>I.20. Кількість: / Quantity:</b>		

<b>I.21. Температура: / Temperature:</b> <b>Навколишнього середовища: /</b> <input type="checkbox"/> Ambient:		<b>I.22. Кількість упаковок: /</b> Number of packages:	
<b>Охолоджене: /</b> <input type="checkbox"/> <b>Заморожене: /</b> <input type="checkbox"/> Chilled:                                      Frozen:			
<b>I.23. Номер пломби / контейнера: /</b> Seal / container №:		<b>I.24. Тип пакування: / Type of</b> packaging:	
<b>I.25. Товари призначені для: / Commodities certified as:</b> <input type="checkbox"/> <b>споживання людиною: / for human consumption:</b>			
<b>I.26.</b>		<b>I.27. Для експорту з України: /</b> <input type="checkbox"/> For export from Ukraine:	
<b>I.28. Ідентифікація товару: / Identification of the commodity:</b>			
<b>Вид тварин (наукова назва): /</b> Animal species (Scientific name):		<b>Вид товару: / Nature of</b> commodity:	
<b>Тип обробки: / Treatment type:</b>			
<b>Реєстраційний номер потужності: / Registration number of establishments:</b>			
<b>Бійня: / Slaughterhouse:</b>		<b>Потужність з розбирання та</b> <b>обвалювання м'яса: /</b> Cutting plant:	
<b>Холодильний цех: / Cold store:</b>			
<b>Кількість упаковок: /</b> Number of packages:		<b>Маса нетто (кг): /</b> Net weight (kg):	
<b>Потужність з виробництва: /</b> Manufacturing plant:			
<b>Номер партії: /</b> Batch №:		<b>Дата виробництва: /</b> Date of production:	
<b>Частина II: Сертифікація / Part II: Certification</b>			
<b>II. Інформація про здоров'я: /</b> Health information:		<b>II.a. Унікальний ідентифікаційний номер</b> <b>міжнародного сертифіката: / International</b> Certificate unique reference number:	
<b>II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: / Public health attestation:</b> <b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо<sup>(1)(2)</sup>, м'ясо механічного обвалювання<sup>(1)(2)</sup>, подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)<sup>(1)(2)</sup>, субпродукти<sup>(1)(2)</sup>, зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам: / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat<sup>(1)(2)</sup>, mechanically separated meat<sup>(1)(2)</sup>, minced meat<sup>(1)(2)</sup>,</b>			

offals<sup>(1)(2)</sup>, described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:

- II.1.1** походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; / come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control;
- II.1.2** походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); / come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on HACCP principles;
- II.1.3** отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- II.1.4** за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо<sup>(1)(2)</sup>, субпродукти<sup>(1)(2)</sup> визнане(і) придатним(и) для споживання людиною; / fresh meat<sup>(1)(2)</sup>, offals<sup>(1)(2)</sup> has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;
- або/or<sup>(2)</sup>** м'ясо механічного обвалювання<sup>(1)(2)</sup>, подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)<sup>(1)(2)</sup>, вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною; / mechanically separated meat<sup>(1)(2)</sup>, minced meat<sup>(1)(2)</sup> has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;
- II.1.5** заповане свіже м'ясо<sup>(1)(2)</sup>, м'ясо механічного обвалювання<sup>(1)(2)</sup>, подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)<sup>(1)(2)</sup>, субпродукти<sup>(1)(2)</sup> містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження; / packaged fresh meat<sup>(1)(2)</sup>, mechanically separated meat<sup>(1)(2)</sup>, minced meat<sup>(1)(2)</sup>, offals<sup>(1)(2)</sup> bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of establishment of origin;
- II.1.6** відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;

- П.1.7<sup>(2)</sup>** вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- П.1.8** гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; / the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control;
- П.1.9** матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; / materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;
- П.1.10** перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів. / before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;

**П.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: / Animal health attestation:**

**Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо<sup>(1)(2)</sup>, м'ясо механічного обвалювання<sup>(1)(2)</sup>, подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)<sup>(1)(2)</sup>, субпродукти<sup>(1)(2)</sup>, зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам: / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat<sup>(1)(2)</sup>, mechanically separated meat<sup>(1)(2)</sup>, minced meat<sup>(1)(2)</sup>, offals<sup>(1)(2)</sup>, described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:**

- П.2.1** отримане(і) зі свійських кролів, які: / has (have) been obtained from domestic rabbits that:
- П.2.1.1** походять з господарств, що зареєстровані (затверджені) та перебувають під контролем компетентного органу України; / come from holdings which are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine;
- П.2.1.2** походять з господарств, стосовно яких упродовж останніх 40 днів компетентним органом України не встановлено обмежувальних заходів щодо туляремії, міксоматозу, геморагічної хвороби кролів; / come from holdings where within the last 40 days no restrictions have been imposed by the competent authority of Ukraine in connection with tularemia, myxomatosis, rabbit haemorrhagic disease;
- П.2.1.3** не були забиті в рамках програми боротьби із хворобами кролів / have not been slaughtered under the rabbit disease eradication programme.

**Примітки: / Notes:**

<sup>(1)</sup>**м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин; / meat - edible parts, including blood, of slaughtered animals;**

<sup>(1)</sup>**свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі; / fresh meat - meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;**

<sup>(1)</sup>**м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; / mechanically separated meat - meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;**

<sup>(1)</sup>**подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %; / minced meat - boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1% salt;**

<sup>(1)</sup>**субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші. / offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcass.**

<sup>(2)</sup>**Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. / Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.**

**Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. / The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text.**

**Державний ветеринарний інспектор /  
уповноважена особа: / State veterinary  
inspector / authorised person :**

**Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ: /  
Name, SURNAME:**

**Дата: / Date:**

**Печатка: / Stamp:**

**Кваліфікація та посада: /  
Qualification and title:**

**Підпис: / Signature:**